

Curriculum Vitae

Name: Paulino Feliciano Mujaule
Birthdate: 02 June 1984
Nationality: Mozambican
Contacts: +258 84 618 2346 and +258 82 626 8660
E-mail: paulinomjl@gmail.com

Academic Training

Masters in Conference Interpreting at PAMCIT – Pan-African Masters in Conference Interpreting and Translation 2019-2021 (**Portuguese A** and **English B**);

Degree in Teaching English as Foreign Language – Faculty of Language, Communication and Arts of the Pedagogical University of Mozambique 2009 – 2013.

Professional Experience

1. I work as a freelance **translator & conference interpreter**. Next is a summary of some of the assignments interpreted/translated:
 - English/Portuguese On Site Interpreting for the Urban Transformation Project – **World Bank and Maputo Municipal Council**, 22 December 2023;
 - English/Portuguese On Site Simultaneous Interpreting for the **RSIF Scholarship Program** in Vilanculos, 6 to 8 December, 2023;
 - English/Portuguese On Site Simultaneous Interpreting for **DAI - Budget Planning for 2024**, 4 and 5 December 2023;
 - English/Portuguese On Site Simultaneous Interpreting for **King's College London – Counter proliferation Finance of Weapons of Mass Destruction**, 29 Nov. through 1 Dec. 2023;
 - English/Portuguese On Site Simultaneous Interpreting for the **UNODC Regional Office for Eastern Africa (ROEA) on Port Security and Safety of Navigation**, 10 September through 15, 2023, Zanzibar;
 - English/Portuguese On Site Interpreting for the UNODC sponsored training on **Maritime Crime Prevention, Brazil Federal Police led training**, September 16 through 30, 2023, Manaus-Brazil;
 - English/Portuguese Remote Simultaneous Interpreting for the **EAC-Led Nairobi Peace Process in DRC (Office of the Facilitator)**, 7 July 2023, on ZOOM;
 - English/Portuguese Remote Simultaneous Interpreting for the **AWDF's Strategic Framework Launching**, 5 July 2023, on ZOOM;
 - English/Portuguese Consecutive Interpreting for the **African Union's Mission on Drug Demand Reduction (Prevention, Treatment and Rehabilitation in Africa)**, 28 through 29 June 2023, in Maputo-Mozambique;
 - English/Portuguese Simultaneous Interpreting for the **Terrorism Financing Disruption Meeting** in Maputo (UNODC), 27 June 2023;
 - English/Portuguese Simultaneous Interpreting on the occasion of the **Celebration of the International Day Against Drug Abuse and Illicit Trafficking**, 26 June 2023, ENACT Africa;
 - English/Portuguese Remote Simultaneous Interpreting for the **African Tax Administration Forum (ATAF) – Technical Assistance Mission on the Auditing of the Construction Sector**, 06-10 March 2023, on ZOOM;
 - English/Portuguese Remote Simultaneous Interpreting for the **African Continental Free Trade Area (AfCFTA) – Drafting of the African Investment Protocol**, 29 August through 9

September 2022, on ZOOM;

- English/Portuguese Simultaneous Interpreting for **UNODC - Drone Training for the Mozambican Navy**, 8 August through 26 August, in Seychelles;
- English/Portuguese Simultaneous Interpreting for **Environmental Justice**, 19 and 20 July 2022, in Maputo;
- English/Portuguese Remote Simultaneous Interpreting for the **Regional Scholarships and Innovation Fund (RSIF) Conference – Moz Skills**, 28 June 2022, on ZOOM;
- English/Portuguese Simultaneous Interpreter of the **meeting between the President of the Republic of Mozambique and the Secretary General of the Communist Party of Vietnam**, 4 and 6 June 2022, in Maputo;
- English/Portuguese Remote Simultaneous Interpreting for the **13 PAN-AFRICAN CVOs/OIE Information Sharing Session**, 05 and 06 May 2022, on ZOOM;
- English/Portuguese Remote Simultaneous Interpreting for the **African Continental Free Trade Area (AfCFTA)**, 04 May 2022, via ZOOM;
- English/Portuguese Simultaneous Interpreting for the **European Union/UNODC Port Security and Safety of Navigation Program**, from 19 April to 02 May 2022, in Maputo;
- English/Portuguese Remote Simultaneous Interpreting for the **Counter-proliferation Finance of WMD Program**, from 20 to 22 April 2022, on ZOOM;
- Portuguese-English Remote Simultaneous Interpreting for **AGOA Project**, 8 and 9 March 2022, on ZOOM;
- English/Portuguese Simultaneous Interpreting for **UNODC’s Training on Offshore Emergency Response, Emergency Management Team, Information Management System**, from 21 to 25 February 2022, in Mauritius;
- Portuguese-English Simultaneous Interpreter of the **World Bank Mission to Mozambique**, Ministry of Transports and Communications, from 14 to 17 February 2022;
- English/Portuguese Consecutive Interpreter of the Polygraph Examiner from DEA (**Drug and Law Enforcement Administration**), from 18 to 21 January 2022;
- English/Portuguese Remote Simultaneous Interpreting for the Fourth Ordinary Session of the Specialized Technical Committee on Agriculture, Rural Development, Water and Environment (**AFRICAN UNION**), 13-17 December 2021, on ZOOM;
- English/Portuguese Simultaneous Interpreting for the **United Nations’ Workshop on Good Practices in Counter-Terrorism Strategies** (07 and 08 December 2021);
- English/Portuguese On Site Simultaneous Interpreting for the **DEA (Drug and Law Enforcement Administration) training - Conspiracy investigation**, 1-5 November 2021;
- English/Portuguese On Site Simultaneous Interpreting for the **UNODC Led Training (Maritime Domain Awareness)**, 5 to 29 Oct. 2021;
- English/Portuguese On Site Simultaneous Interpreter in the Training of Law Enforcement Officers (**Undercover, Informant and Surveillance**) conducted by **DEA**, from 09.08.2021 to 13.08.2021;
- English/Portuguese Remote Simultaneous Interpreting for **UNESCO-IICBA, Training of Trainers, Transformative Pedagogy for Peacebuilding**, from 03.08.2021 to 12.08.2021, via ZOOM;
- English/Portuguese Remote Simultaneous Interpreting for **ATAF - Exchange of Tax Information, Technical Assistance to Angola** 04, 05 and 06.08.2021, via ZOOM;
- English/Portuguese Remote Simultaneous Interpreting in the Training of Law Enforcement Officers - **Border Interdiction Course**, conducted by **DEA**, from 26.07.2021 to 30.07.2021;
- English/Portuguese Remote Simultaneous Interpreting for **IPPF, Training of Trainers on**

- **Safeguarding**, 24-26 May 2021, via ZOOM;
 - English/Portuguese Consecutive Interpreting for **JICA Mission, Consultation Services for the Construction of Neonates' Lab at Maputo Central Hospital**, 11 May to 19 May 2021;
 - English/Portuguese On Site Simultaneous Interpreting for **ECSA, Training on Maintenance of Hospital Equipment**, 26 April to 7 May 2021;
2. July 2016 - June 2018: Worked **full-time as a translator/consecutive interpreter at JV Dohwa & Soosung Engineering**, a project for the construction of a water pipeline to supply water to the Greater Maputo region:

Job Description

- Drafting and review of all official correspondences of the Project (letters, minutes of meetings);
 - Take part in all meetings in order to take notes for the drafting of minutes;
 - Ensure that all official correspondences are signed and sent off to the Client and Project Contractor;
 - Ensure final distribution of the minutes to all participating parties;
 - Translate and review the Monthly and Quarterly Reports;
3. October 2015 – June 2016 worked **full-time as a translator/consecutive interpreter at ENH-BONATTI – Sasol Rompco Loopline 2 Project**, in Funhalouro-Inhambane:

Job Description

- Translation of HSE documents from English into Portuguese and vice-versa;
- Provide induction training to all new comers;
- Prepare and translate Hazard Newsletters, Discussion Topics, Incident Bulletins, etc.;
- Keep communications archives and take part in weekly audits.

Languages

- **English:** Proficiency in writing and speaking
- **Portuguese:** Proficiency in writing and speaking

Personal Qualities

- High sense of responsibility and diligence in the performance of duties;
- Proactive and capable of adjusting to new environments and challenges;
- Ability to work independently or in a team;
- Willingness to learn and develop professionally;

Professional References

- **Dr Jaime Macamo** - Founder and Lead Interpreter of Language Consultants;
Contacts: macamo@languagecons.com ; Lconsultantsmz@gmail.com ;
What'sApp +258 84 608 9314
- **Graham Harrison** - UNODC Maritime Domain Awareness Trainer;
Contacts: graham@gfharrison.com ; What'sAp+27 83 789 15 65